

13. Mai 2016

Veranstalter

Karlsruher Institut für Technologie (KIT) –
Université de Picardie, Amiens (UPIV) –
Stiftung Wissensraum Europa-Mittelmeer (WEM)
Université Cadi Ayyad (UCA), Marrakech –
Johannes Gutenberg Universität Mainz (JGU)

Die Tagung wird gefördert vom
Bundesministerium für Bildung und Forschung,
Projekt 01DH13010

Ort:

Institut für Germanistik
Karlsruher Institut für Technologie (KIT)
Gebäude 20.30
Raum 0.019
76131 Karlsruhe
Allemagne

Veranstalter

Prof. Dr. Ludolf Pelizaeus
Département d'Allemand
UFR Langues et cultures
étrangères
Université de Picardie Jules Verne
Chemin du Thil
80000 Amiens
Frankreich / France
ludolf.pelizaeus@u-picardie.fr

Prof. Dr. Bernd Thum
Institut für Germanistik
Karlsruher Institut für
Technologie (KIT)
Gebäude 20.30
76131 Karlsruhe
Deutschland / Allemagne

Marokkanisch-deutsches Kolloquium
Colloque germano-marocain

**Weltkulturerbe(-Stätten):
Transkulturelles Erbe als
Faktor gemeinsamer
Interessen und
Entwicklungen**

**Lieux de patrimoine mondial:
Intérêt commun et
développement par les
héritages transculturels**



Wissensraum Europa – Mittelmeer
(WEM) e.V.
Espace du savoir
Europe – Méditerranée (WEM)

Coopération
en sciences culturelles
et pour l'échange culturel
dans l'espace euro-méditerranéen



JEUDI, 12 mai

17:00 Accueil et ouverture

VENDREDI, 13 mai

9:00 Accueil et ouverture

9:00–9:30 **Mot de bienvenue** (Andreas Böhn, Doyen de la Faculté des Sciences Humaines et Sociales (KIT), Karlsruhe, Mohammed Elaklaa (UCA) & Bernd Thum (WEM / KIT), Heidelberg).

Introduction (Ludolf Pelizaeus/Amiens; Anton Escher, Mainz & Pr Mohammed Ait El Ferrane/ UCA).

9:30–10:30 **Was ist transkulturelles Erbe? Was heißt 'geteilte Entwicklung'? – Ein Nord-Süd-Dialog / Qu'est-ce que l'héritage transculturel: Que veut dire „développement partagé“? Un dialogue Nord-Sud.**

Bernd Thum (WEM / KIT) Transkulturelles Erbe und geteilte Entwicklung.

Mohammed Elaklaa (UCA): Patrimoine hydraulique de Marrakech comme héritage transculturel.

10:30–11:00 *Pause-café*

11:00–12:00 **Marrakesch – Mittelrhein – Somme transkulturelle geteilte (Welt-) Erberegionen / Marrakech – le Rhin Central – la Somme, des héritage transculturels partagés.**

Mohammed Rabitateddine (UCA): Notes sur la mosquée Koutoubiyia. Marrakech.

Astrid Swenson (Brunel University, London), La création des réseaux transnationaux d'héritage au XIX et début XXe siècle.

12:00–13:00 **(Trans)kulturelles Erbe als Programm/ Héritage (trans)culturel comme programme.**

Karin Stober, Staatliche Schlösser und Gärten Baden-Württemberg, Bruchsal): 2018 – Jahr des Europäischen Kulturerbes. „Transkulturelles Erbe“ als Programm / 2018 – année d'héritage culturel européen: Héritage (trans)culturel comme programme.

Mariem Ait Nicer (Barcelone): La médiation transculturelle – un moyen de diffusion et de transmission de l'héritage culturel et naturel des territoires de montagne. Le cas de la vallée de Zat.

13:00–14:30 *Déjeuner*

14:30–15:30 **Dingliches und immaterielles Kulturerbe/ Patrimoine matériel et immatériel.**

Sara Lafraoui (UCA): Transmission du savoir-faire dans le domaine des plantes aromatiques et médicinales comme héritage culturel. Hanane Bouaabid (UCA): La valorisation du tapis de Tazenakht: entre productrices et intermédiaires.

15:30–16:00 *Pause-café*

16:00–17:00 **Völkerschau – Freizeitpark – Museum der „Weltkulturen“ / Zoo humain – Parc d'attractions – „Musée des Cultures du Monde“.**

Harald Siebenmorgen (WEM), Radolfzell: Völkerschau – Freizeitpark – Museum der „Weltkulturen“. Zwischen Orientalismus und Transkulturation/ Zoo humain – Parc d'attractions – „Musée des Cultures du Monde“. Entre Orientalisme et Transculturation.

Ikram Khartouma (UCA): Contribution à la valorisation du secteur artisanal dédié au tourisme dans la médina de Marrakech.

17:00–18:00 **Transkulturelles Erbe und nachhaltige Entwicklung als Gegenstand der Bildung / Héritage transculturel et développement durable comme projet dans l'éducation.**

Abdeljalil Lokrifia (UCA): Apprentissage et transmission du patrimoine oral et immatériel. Le cas de la place du Jamaa El Fna, Marrakech.

Ludolf Pelizaeus; (UPJV, Amiens) Notes sur 1914/16-2014/16 dans la mémoire régionale: Le Rhin et la Somme.

18:00–18:30 **Conclusions**

SAMEDI, 14 mai

Visite de Heidelberg

DIMANCHE, 15 mai

Retour des participants

